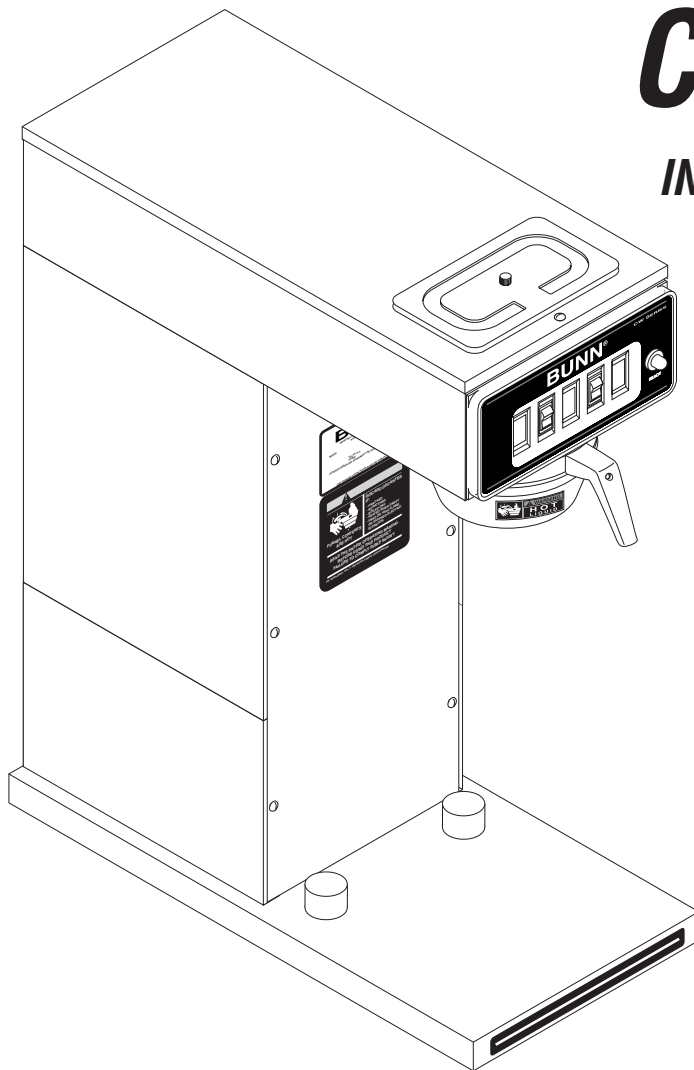


BUNN[®]

Antes de energizar este producto favor de leer todas las instrucciones de uso y conexión.

CW-APS, CWT-TS & CWT-TSR

INCLUYE CWTF15-APS



MANUAL DE OPERACIÓN Y SERVICIO

BUNN-O-MATIC CORPORATION

POST OFFICE BOX 3227

SPRINGFIELD, ILLINOIS 62708-3227

TELÉFONO: (217) 529-6601 FAX: (217) 529-6644

INTRODUCCIÓN

Este equipo preparará tandas de café de medio galón en un distribuidor. Es fácilmente configurable tanto como para preparación automática de café o percolada. La versión automática puede incluir una llave de agua caliente para usar con bebidas similares. El equipo debe usarse solamente en interiores sobre un mostrador o estante robusto.

GARANTÍA DE PRODUCTO COMERCIAL DE BUNN-O-MATIC

Bunn-O-Matic Corp. ("BUNN") garantiza el equipo que fabrica de la siguiente manera:

- 1) Todos los equipos excepto los que se especifican a continuación: garantía de 2 años para las piezas y de 1 año para la mano de obra.
 - 2) El circuito electrónico y/o los tableros de control: garantía de 3 años tanto para las piezas como la mano de obra.
 - 3) Los compresores del equipo de refrigeración: garantía de 5 años para las piezas y de 1 año para la mano de obra.
 - 4) Los discos abrasivos del equipo molidor de café para que muele el café de acuerdo con el análisis granulométrico original de fábrica: Para las piezas y la mano de obra, garantía de 3 años o 13.500Kg (30.000 libras) de café, lo que se cumpla antes.
- Los mencionados períodos de garantía rigen desde la fecha de instalación. BUNN garantiza que el equipo que fabrica estará comercialmente libre de defectos de material y de manufactura que pudieren existir en el momento de la fabricación y aparecer dentro del período de garantía pertinente. Esta garantía no se aplica a ningún equipo, componente o pieza que no haya sido fabricada por BUNN o que, a juicio de BUNN, haya sido afectada por uso indebido, negligencia, alteraciones, instalación u operación indebida, mantenimiento o reparaciones indebidas, daños o accidentes. Esta garantía está condicionada a que el Comprador 1) informe prontamente a BUNN sobre cualquier reclamo que se deba hacer bajo la presente garantía telefónicamente al (217) 529-6601 o por escrito a Casilla Postal 3227, Springfield, Illinois 62708-3227; 2) si BUNN lo solicitara, realice un envío prepago del equipo defectuoso a un local de servicios BUNN autorizado; y 3) reciba previa autorización por parte de BUNN estipulando que el equipo defectuoso se encuentra bajo garantía.

LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, ESCRITA U ORAL, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN CIERTO FIN, PERO SIN LIMITARSE A ÉSTA. Los agentes, distribuidores o empleados de BUNN no están autorizados para modificar esta garantía o dar garantías adicionales que hagan responsable a BUNN. Según esto, las declaraciones hechas por dichos individuos, ya sean orales o escritas, no constituyen garantías y no se debe confiar en ellas.

Si BUNN determina a su propio juicio que el equipo no se ajusta a la garantía, BUNN, a su exclusiva elección mientras el equipo esté en garantía, 1) suministrará piezas de reemplazo y/o mano de obra sin cargo (durante los períodos de garantía correspondientes a las partes y mano de obra especificados anteriormente) para reparar los componentes defectuosos, siempre y cuando dicha reparación sea efectuada por un Representante de Servicios Autorizado de BUNN; o 2) reemplazará el equipo o reembolsará el precio de compra pagado por el equipo.

EL RECURSO DEL COMPRADOR CONTRA BUNN POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS OBLIGACIONES QUE SURGEN DE LA VENTA DE ESTE EQUIPO, YA SEAN ÉSTAS DERIVADAS DE LA GARANTÍA O DE CUALQUIER OTRA ÍNDOLE, SE LIMITARÁ, A EXCLUSIVA ELECCIÓN DE BUNN SEGÚN SE ESPECIFICA EN EL PRESENTE DOCUMENTO, A LA REPARACIÓN, EL REEMPLAZO O EL REEMBOLSO.

En ningún caso BUNN se hará responsable por cualquier otro daño o pérdida, incluyendo pero sin limitarse a, ganancias perdidas, ventas perdidas, pérdida de uso del equipo, reclamos de los clientes del comprador, costos de capital, costos de tiempo de parada, costos de equipos, instalaciones o servicios sustitutos, ni ningún otro daño especial, concomitante o emergente.

AVISOS A LOS USUARIOS

Lea con cuidado y observe todos los avisos en el equipo y en este manual. Todas las etiquetas de los equipos deben conservarse en buenas condiciones. Reemplace las etiquetas ilegibles o dañadas.

⚠ WARNING
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Fill water tank before turning -on thermostat or connecting appliance to power source. ◆ Use only on a properly protected circuit capable of the rated load. ◆ Electrically ground the chassis. ◆ Follow national/local electrical codes. ◆ Do not use near combustibles.
FAILURE TO COMPLY RISKS EQUIPMENT DAMAGE, FIRE, OR SHOCK HAZARD
READ THE ENTIRE OPERATING MANUAL BEFORE BUYING OR USING THIS PRODUCT
THIS APPLIANCE IS HEATED WHENEVER CONNECTED TO A POWER SOURCE
<small>00831.0000F 3/98 © 1988 BUNN-O-MATIC CORPORATION</small>

#00831.0000

ADVERTENCIA

- Llene el tanque antes de encender el termostato o conectar el aparato a la corriente.
- Use sólo un circuito bien protegido adecuado para la carga nominal.
- Conecte el armazón eléctricamente a tierra.
- Respete los códigos eléctricos nacionales/locales.
- No lo use cerca de combustibles.

DE NO CUMPLIR CON LO ANTERIOR SE PUEDEN PRODUCIR RIESGOS DE DAÑOS EN LOS EQUIPOS, INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS

LEA COMPLETAMENTE EL MANUAL DE OPERACIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

ESTE APARATO CALIENTA CUANDO SE CONECTA A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

<p>This equipment must be installed to comply with the Basic Plumbing Code of the Building Officials and Code Administrators International, Inc. (BOCA) and the Food Service Sanitation Manual of the Food and Drug Administration (FDA). For models installed outside the U.S.A., comply with the applicable Plumbing /SanitationCode.</p>
--

#00656.0000

Este equipo debe instalarse para cumplir con el código de Tuberías Básico de Building Officials and Code Administrators International, Inc. (BOCA) y el Manual de Sanidad de Servicio de Alimentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA). Para modelos instalados fuera de EE UU, debe cumplir con los Códigos de Plomería locales aplicables.

⚠ WARNING	
	<p>DISCARD DECANTER IF:</p> <ul style="list-style-type: none"> • CRACKED • SCRATCHED • BOILED DRY • HEATED WHEN EMPTY • USED ON HIGH FLAME OR EXPOSED ELECTRIC ELEMENTS
FUNNEL CONTENTS ARE HOT	
<p>READ THE ENTIRE OPERATING MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT FAILURE TO COMPLY RISKS INJURY</p>	
<small>PN: 00658.0000F 6/98 © 1985 BUNN-O-MATIC CORPORATION</small>	

#00658.0000

ADVERTENCIA

DESCARTE LA JARRA SI:

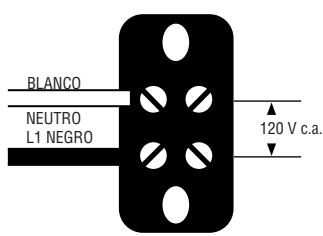
- ESTÁ RAJADA
- ESTÁ RAYADA
- HIRVIÓ HASTA CONSUMIRSE EL CONTENIDO
- SE CALENTÓ CUANDO SE ENCONTRABA VACÍA SE UTILIZÓ SOBRE FUEGO FUERTE O SE EXPUSO A ELEMENTOS ELÉCTRICOS

LEA COMPLETAMENTE EL MANUAL DE OPERACIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO DE NO CUMPLIR CON LO ANTERIOR SE PUEDEN PRODUCIR RIESGOS DE LESIONES

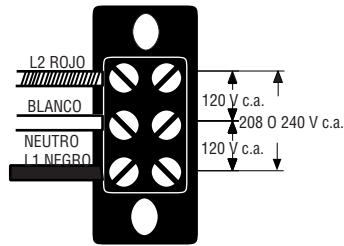
ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

PRECAUCIÓN – La cafetera debe estar desconectada de la fuente de alimentación hasta que se especifique en Preparación Inicial.

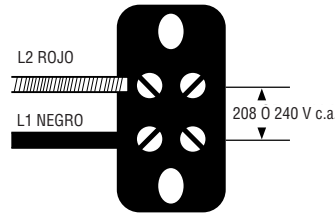
El modelo 15 tiene un cordón eléctrico y requiere un servicio de corriente bifilar monofásico conectado a tierra de 120 V c.a., 15 A, 60 Hz.



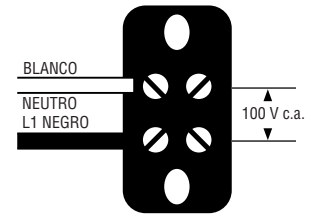
El modelo 20 requiere un servicio de corriente bifilar monofásico conectado a tierra de 120 V c.a., 20 A, 60 Hz. Siga adelante de la forma siguiente:



El modelo 35 requiere un servicio de corriente trifilar monofásico conectado a tierra de 120/208 ó 120/240 V c.a., 20 A, 60 Hz. Siga adelante de la forma siguiente:



“A” y “B” requieren un servicio de corriente bifilar monofásico conectado a tierra de 200 ó 240 V c.a., 20 A, 50 Hz. Siga adelante de la forma siguiente:



“B” requieren un servicio de corriente bifilar monofásico conectado a tierra de 100 V c.a., 20 A, 50 Hz. Siga adelante de la forma siguiente:

Conexión Eléctrica

PRECAUCIÓN – Una instalación eléctrica indebida dañará los componentes electrónicos.

1. Un electricista debe proporcionar el servicio eléctrico según se especifica.
2. Usando un voltímetro, compruebe el voltaje y el código de color de cada conductor en la fuente de alimentación eléctrica.
3. Ponga el interruptor de calentador de la parte trasera de la cafetera en la posición inferior “OFF” (apagado).
4. Quite el panel delantero de debajo de la cabeza de rociado.
5. Pase el cordón por el protector contra tirones y conéctelo al bloque de terminales.
6. Conecte la cafetera a la fuente de alimentación y verifique el voltaje en el bloque de terminales antes de seguir adelante. Vuelva a poner el panel delantero.
7. Si hay que conectar tuberías más adelante, asegúrese de que la cafetera esté desconectada de la fuente de alimentación. Si se han conectado las tuberías, la cafetera está lista para la Preparación Inicial.

Nota Importante: Si el cable de alimentación se daña, este debe ser reemplazado por el fabricante o agente de servicio, con el fin de evitar algún riesgo de descarga o accidente considerable.

El tipo de sujeta-cables empleado para este producto es tipo “Y”.

ESPECIFICACIONES DE TUBERÍAS

Modelos CW-APS y CWT-TS:

Estos modelos son totalmente portátiles y no requieren conexión de tuberías.

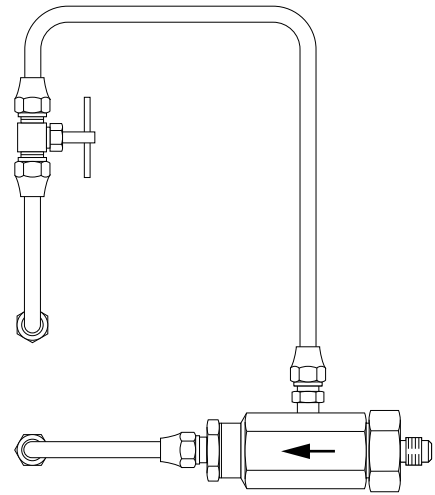
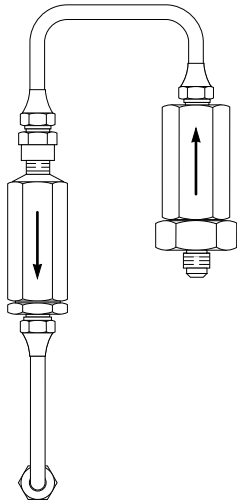
Modelos CWT-APS, CWTF-APS, CWT-TS, CWTF-TS, CWT-TSR y CWT-TSR

Estas cafeteras deben conectarse a un sistema de agua fría con una presión de operación entre 20 y 90 lb/pulg² (138 y 620 kPa) de una tubería de suministro de 1/2" o mayor."Se debe instalar una válvula de corte en la tubería antes de la cafetera. Instale un regulador de presión en la tubería cuando la presión sea mayor que 620 kPa (90 lb/pulg²) para reducirla a 345 kPa (50 lb/pulg²). La conexión abocinada de entrada de agua es de 1/4".

NOTA – Bunn-O-Matic recomienda un tubo de cobre de 1/4" para instalaciones ubicadas a menos de 25 pies (7,5 m) de la tubería de suministro de agua de 1/2" y de 3/8" cuando la distancia es más de 25 pies (7,5 m). La presencia de un tubo de cobre enrollado compacto facilitará el movimiento de la cafetera para limpiar el mostrador. Bunn-O-Matic no recomienda usar una válvula de asiento para instalar la cafetera. El tamaño y la forma del agujero hecho en la tubería de suministro por este tipo de dispositivo puede limitar el paso de agua.

Este equipo debe instalarse para cumplir con el código de Tuberías Básico de Building Officials and Code Administrators International, Inc. (BOCA) y el Manual de Sanidad de Servicio de Alimentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA). Para modelos instalados fuera de EE UU, debe cumplir con los Códigos de Plomería locales aplicables.

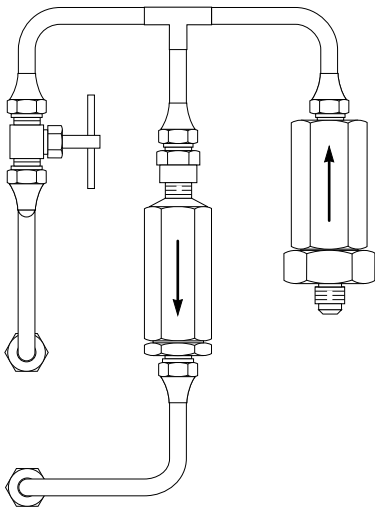
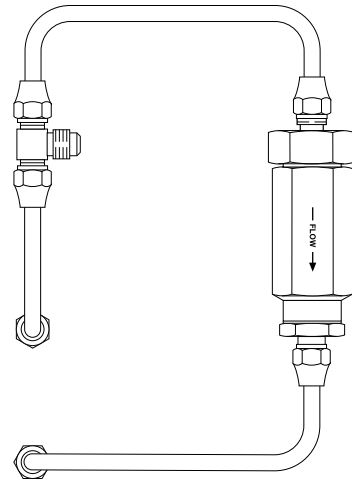
ESPECIFICACIONES DE TUBERÍAS (cont.)



MODELOS ANTERIORES SIN LLAVE

1. Lave la tubería de agua y sujétela bien a la conexión abocinada del conjunto de colador.
2. Abra el suministro de agua.

MODELOS DEL SEGUNDO TIPO CON LLAVE



MODELOS DEL TERCER TIPO CON LLAVE

Modelos CWTF-APS, CWTF-TS CWTF-TSR:

1. Lave la tubería de agua y sujétela bien a la conexión abocinada del conjunto de colador o conector en T.
2. Abra el suministro de agua.
3. Ponga un recipiente vacío debajo de la llave y levante la palanca hasta que el agua sea distribuida.

MODELOS DEL PRIMER TIPO CON LLAVE

PREPARACIÓN INICIAL

PRECAUCIÓN - La cafetera debe estar desconectada de la fuente de alimentación durante la Preparación inicial, excepto cuando se especifique en las instrucciones.

1. Introduzca un embudo vacío en los rieles del embudo.
2. Ponga una jarra vacía debajo del embudo.
3. Ponga el interruptor del calentador en la parte trasera de la cafetera en la posición inferior “OFF” (apagado) y conecte la cafetera a la fuente de alimentación.
4. Llene el tanque con agua según las instrucciones:
 - 4A. **Modelos CW-APS y CW-TS:**

Eche tres jarras de agua del grifo en el área de rejilla en la parte superior de la cafetera. Deje pasar aproximadamente dos minutos entre cada jarra para que de tiempo a que el agua pase al tanque. Mientras la tercer jarra de agua está ingresando al tanque, este se llenará hasta su capacidad y el exceso circulará desde la cabeza de rociado, fuera del embudo, y hacia adentro del distribuidor.
 - 4B. **Modelos CWT-APS, CWTF-APS, CWT-TS, CWTF-TS, CWT-TSR y CWTF-TSR**

Conecte la cafetera a la fuente de alimentación, ponga el interruptor de encendido /apagado (ON/OFF) en la posición superior “ON” (encendido) y a continuación pulse y suelte el interruptor de puesta en marcha. El agua empezará a pasar al tanque. Cuando deje de pasar agua al tanque, inicie un segundo y tercer ciclo de preparación de café. Durante el tercer ciclo de preparación de café, el tanque se llenará hasta su capacidad y el exceso circulará desde la cabeza de rociado, fuera del embudo, y hacia adentro del distribuidor.
5. Cuando el pasaje de agua del embudo se detenga, coloque el interruptor del calentador en la parte trasera de la cafetera en la posición “ON” (superior) y espere aproximadamente veinte minutos para que el agua del tanque se caliente a una temperatura apropiada. Durante este tiempo goteará un poco de agua desde el embudo; Esto es debido a la expansión y no deberá ocurrir en lo sucesivo.
6. Vacíe el distribuidor e inicie otro ciclo de preparación de café como se indica:
 - 6A. **Modelos CW-APS y CW-TS:**

Eche una jarra de agua del grifo en el área de rejilla en la parte superior de la cafetera.
 - 6B. **Modelos CWT-APS, CWTF-APS, CWT-TS, CWTF-TS, CWT-TSR y CWTF-TSR**

Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición superior “ON” (encendido) y a continuación pulse y suelte el interruptor de puesta en marcha.
7. Coloque el interruptor “ON /OFF” (encendido /apagado) en la posición (inferior) “OFF” (apagado) después que el agua dejó de pasar por el embudo, y permita que el agua del tanque se vuelva a calentar a la temperatura apropiada.
8. Vacíe el distribuidor y proceda como se indica:
 - 8A. **Modelos CWA-PS y CW-TS:**

La cafetera está lista ahora para ser utilizada según las instrucciones de preparación de café de la página siguiente.
 - 8B. **Modelos CWT-APS, CWTF-APS, CWT-TS, CWTF-TS, CWT-TSR y CWTF-TSR**

Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición superior “ON” (encendido) y a continuación pulse y suelte el interruptor de puesta en marcha. Compruebe el volumen de agua en el distribuidor después de que el agua haya dejado de circular desde el embudo. Debe ser de 1,9 litros (64 onzas fluidas).
9. Si no es así, desenchufe la cafetera de la fuente de alimentación, quite el panel delantero, y ajuste los cuadrantes del temporizador según sea necesario. Vea Ajuste de los Volúmenes de Preparación de café. Vuelva a colocar el panel delantero, conecte la cafetera a la fuente de alimentación, deje que el agua se recaliente, ponga en marcha y mida otro ciclo de preparación de café.
10. Repita el paso 9 hasta lograr 64 onzas de volumen de agua.
11. La cafetera está lista ahora para ser utilizada según las instrucciones de preparación de café de las páginas siguientes.

AJUSTE DE LOS VOLÚMENES DE PREPARACIÓN DE CAFÉ

PRECAUCIÓN - Desconecte la fuente de alimentación de la cafetera antes de quitar cualquier panel para el reemplazo o ajuste de un componente.

NOTA: Antes de ajustar o modificar los volúmenes de las tandas, compruebe que la cafetera esté conectada al suministro de agua, el tanque esté bien lleno, y haya colocados un embudo y una jarra.

1. Modificación de los volúmenes de las tandas. Para modificar el volumen de una tanda, compruebe primero que el interruptor SET/LOCK (fijar/bloquear) esté en la posición “SET” (fijar) del tablero de circuitos.

Para aumentar el volumen de una tanda. Pulse y mantenga pulsado el interruptor START (comienzo) o BREW (preparación de café) hasta que se oigan tres clics. Suelte el interruptor (de no soltar el interruptor en un plazo máximo de dos segundos después del tercer clic se hace que se suspenda el ajuste del volumen y que el ajuste de volumen anterior permanezca en memoria) y púselo otra vez una o más veces. Cada vez que se pulse el interruptor, se añaden dos segundos al período de preparación del café. Deje que transcurra el ciclo de preparación del café para verificar que se haya conseguido el volumen deseado.

Para disminuir el volumen de una tanda. Pulse y suelte una vez el interruptor START (comienzo) o BREW (preparación de café) por cada intervalo de dos segundos que se desee restar del período total de preparación del café; inmediatamente después pulse y mantenga pulsado el interruptor START (comienzo) o BREW (preparación de café) hasta que se oigan tres clics. Suelte el interruptor. (De no soltar el interruptor en un plazo de dos segundos después del tercer clic se hace que se suspenda el ajuste del volumen y que el volumen fijado con anterioridad permanezca en memoria). Deje que transcurra el ciclo de preparación del café para verificar que se haya conseguido el volumen deseado.

2. Fijación de los Volúmenes de las Tandas. Para modificar el volumen de una tanda, compruebe primero que el interruptor SET/LOCK (fijar/bloquear) esté en la posición “SET” (fijar) del tablero de circuitos. Pulse y mantenga pulsado el interruptor START (comienzo) o BREW (preparación de café) hasta que se oigan tres clics diferenciados, y después suelte el interruptor. (De no soltar el interruptor en un plazo de dos segundos después del tercer clic se hace que se suspenda el ajuste del volumen y que el volumen fijado con anterioridad permanezca en memoria). Observe el nivel del líquido que se distribuye. Cuando se alcance el nivel deseado, ponga el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) en la posición inferior “OFF” (apagado). La cafetera recuerda este volumen y seguirá preparando tandas de café de este volumen hasta que se repita el procedimiento de ajuste del volumen.

NOTA: Al preparar el café, los volúmenes de las tandas disminuyen debido a la absorción de los posos de café.

3. Fijación de la función de Desactivación de la Programación. Si se hace necesario impedir que alguien cambie los tiempos de preparación del café una vez programados, puede fijar el interruptor SET/LOCK (fijar/bloquear) en la posición “LOCK” (bloquear). Esto impedirá llevar a cabo cualquier programación hasta que el interruptor se coloque nuevamente en la posición “SET” (fijar).

CONTROLES DE OPERACIÓN

Modelos CW-APS y CW-TS:

Estos modelos funcionan sin controles de operación.

Modelos CWT-APS, CWTF-APS, CWT-TS, CWTF-TS, CWT-TSR y CWTF-TSR INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF)

Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición inferior “OFF” (apagado) para detener la preparación de café. Al detener un ciclo de preparación de café después de que haya empezado no se detendrá el paso de agua a la jarra hasta que se vacíe hasta su nivel apropiado. Al poner el interruptor en la posición superior “ON” (encendido) se suministra corriente para activar la estación de preparación de café.

INTERRUPTOR DE COMIENZO

Al pulsar y soltar momentáneamente este interruptor se da comienzo a un ciclo de preparación de café cuando el interruptor de encendido/apagado esté en la posición superior “ON” (encendido).

NOTA — El interruptor de encendido/apagado debe estar en la posición superior “ON” (encendido) para iniciar y completar un ciclo de preparación de café.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ

1. Introduzca un filtro BUNN® en el embudo.
2. Eche el café fresco en el filtro y nivele el café molido sacudiéndolo suavemente.
3. Deslice el embudo en los rieles del embudo.
4. Ponga una jarra vacía debajo del embudo.
5. Opere la cafetera como se indica:
 - 5A. **Modelos CW-APS y CW-TS:**

Eche una jarra de agua del grifo en el área de rejilla en la parte superior de la cafetera.
 - 5B. **Modelos CWT-APS, CWTF-APS, CWT-TS, CWTF-TS, CWT-TSR y CWTF-TSR**

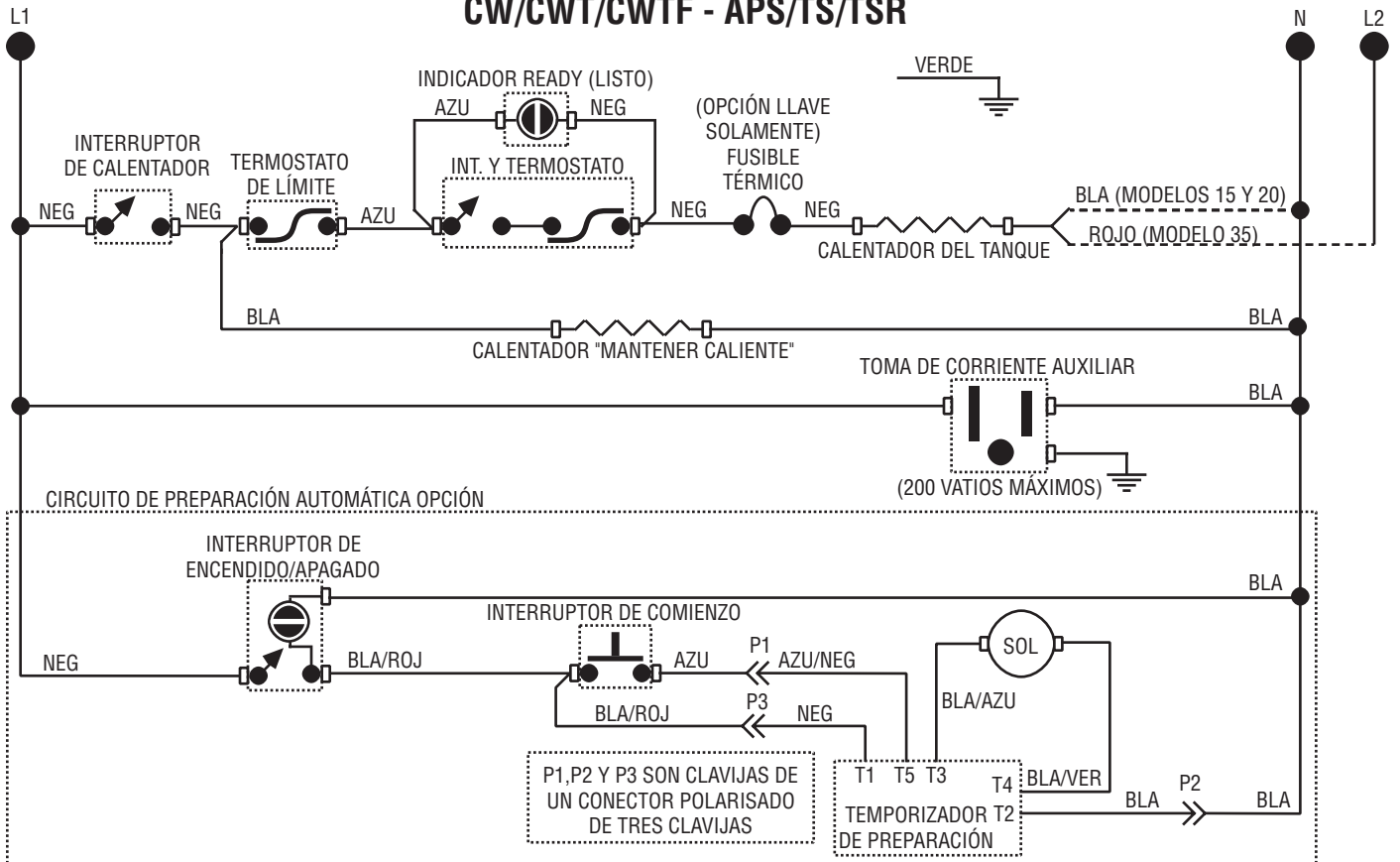
Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición superior "ON" (encendido). Pulse momentáneamente el interruptor de comienzo.
6. Cuando termine de preparar el café, simplemente deseche los posos y el filtro.

LIMPIEZA

1. Se recomienda usar un paño humedecido enjuagado en un detergente líquido suave no abrasivo para limpiar todas las superficies de los equipos Bunn-O-Matic.
2. Inspeccione y limpie la cabeza de rociado. Los agujeros de la cabeza de rociado deben estar siempre abiertos.
3. Con la cabeza de rociado removida, introduzca la pastilla de descalcificación (provista) hacia dentro del tubo de la cabeza de rociado. Cuando se ha introducido correctamente, serán visibles no más de dos pulgadas de la pastilla. Rasque de atrás hacia delante cinco o seis veces.

NOTA— En áreas de aguas duras, tal vez haya que hacer esto a diario. Evita problemas de calcificación en la cafetera y lleva menos de un minuto.

DIAGRAMA ESQUEMÁTICO DE CONEXIONES CW/CWT/CWTF - APS/TS/TSR



**TRIFILAR MONOFÁSICO
DE 120/240 V c.a. ó
BIFILAR MONOFÁSICO
DE 120 V c.a.**

DIAGRAMA ESQUEMÁTICO DE CONEXIONES CWTF - TSR

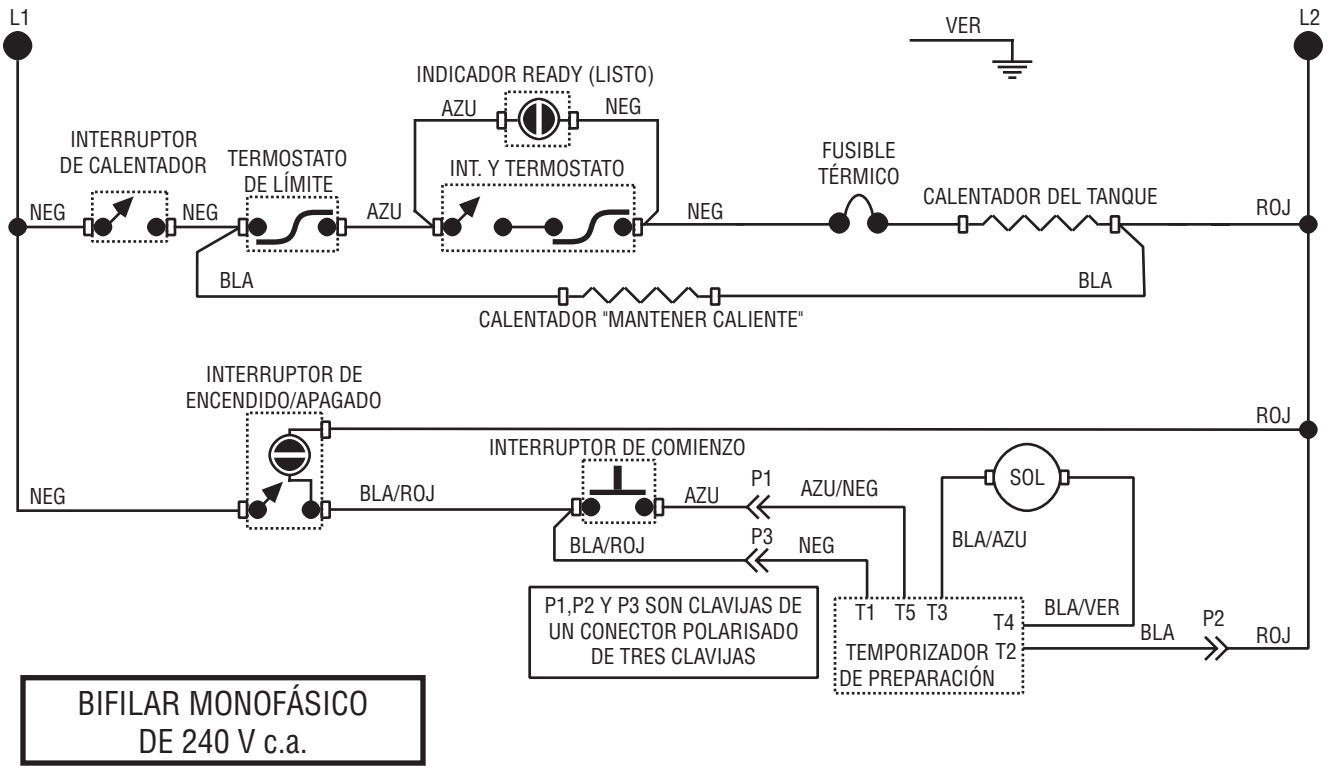
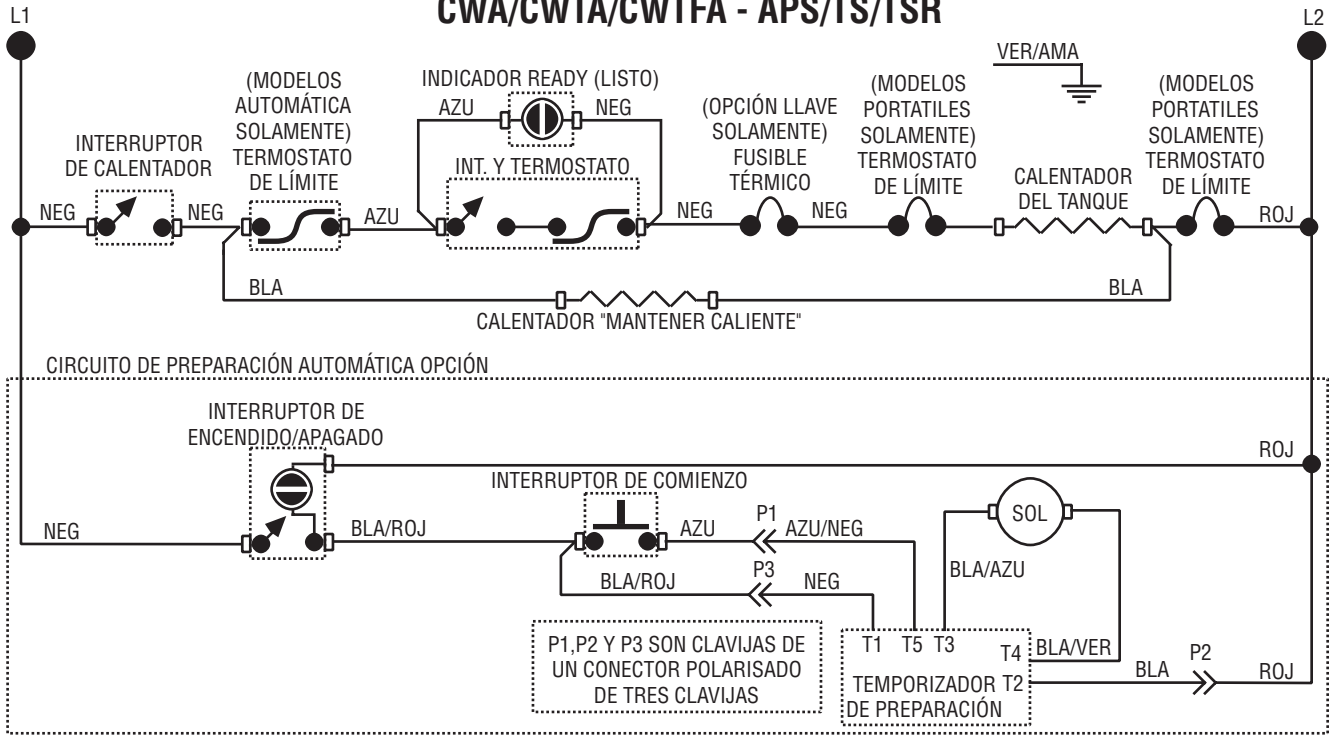
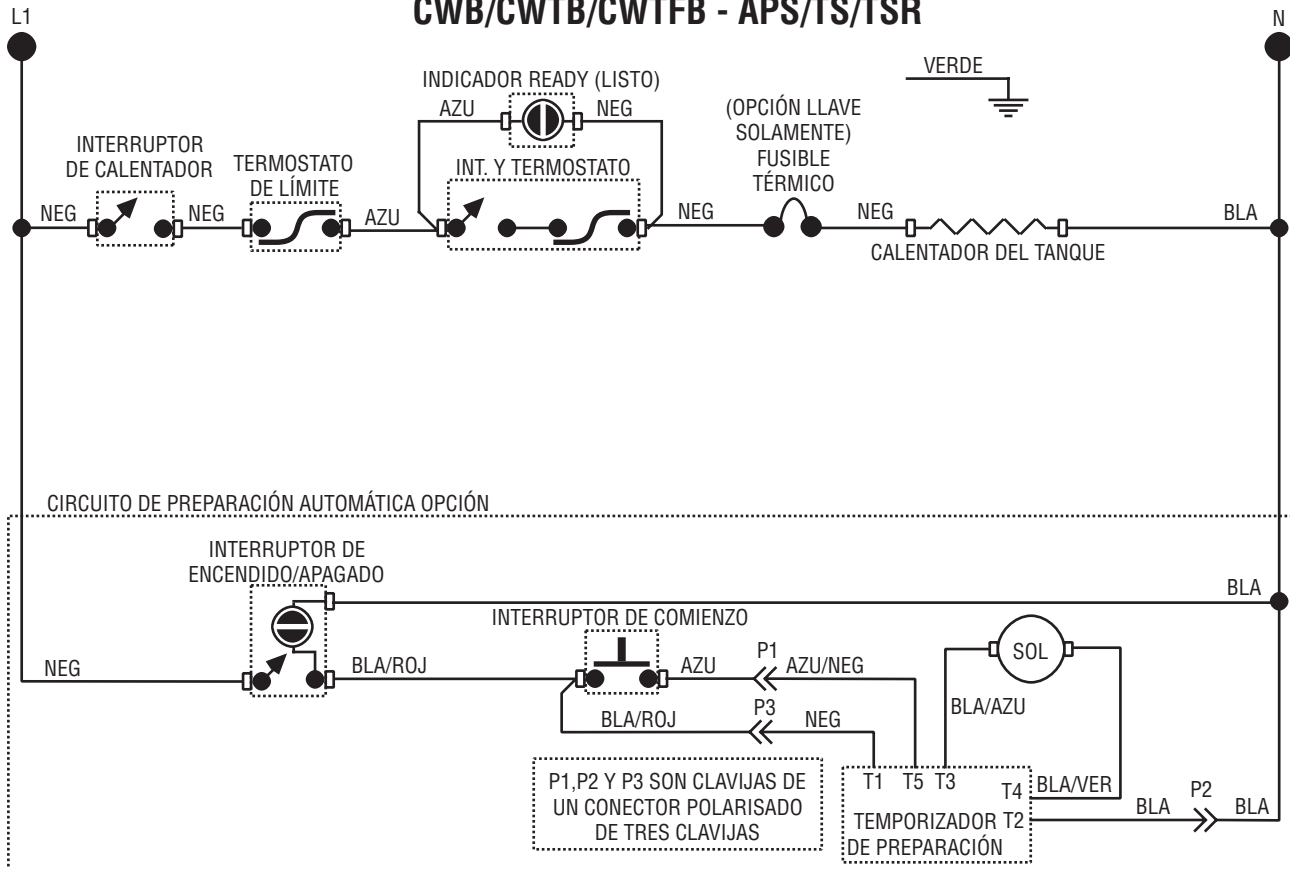


DIAGRAMA ESQUEMÁTICO DE CONEXIONES CWA/CWTA/CWTFA - APS/TS/TSR



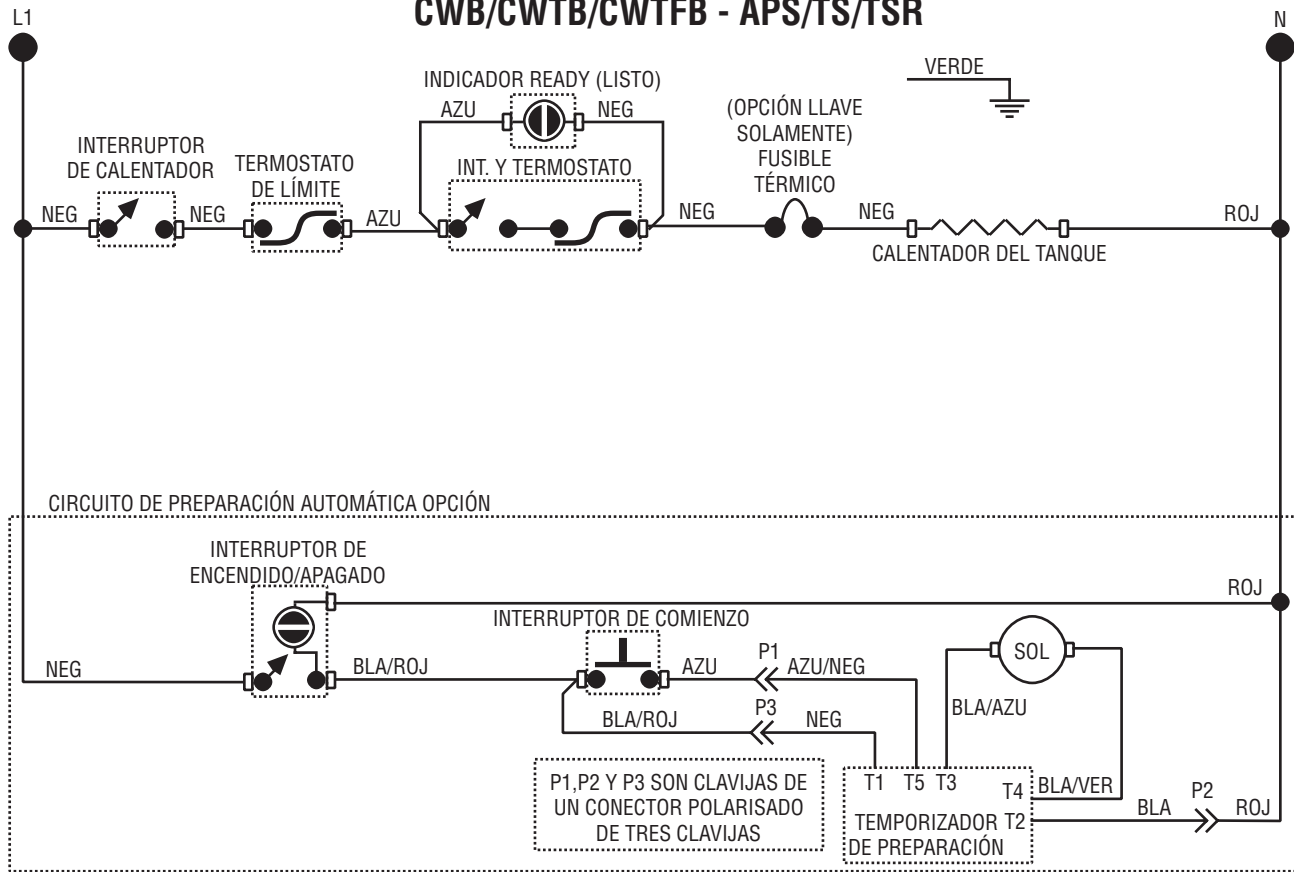
BIFILAR MONOFÁSICO
DE 220/240 V c.a.

DIAGRAMA ESQUEMÁTICO DE CONEXIONES CWB/CWTB/CWTFB - APS/TS/TSR



BIFILAR MONOFÁSICO
DE 100 V c.a.

DIAGRAMA ESQUEMÁTICO DE CONEXIONES CWB/CWTB/CWTFB - APS/TS/TSR



BIFILAR MONOFÁSICO
DE 200 V c.a.